



Bern Kantonuna Hoş Geldiniz

**Kantonumuza yeni yerleşenler
için yararlı bilgiler**

Türkisch/Turc



Gesundheits- und Fürsorgedirektion
des Kantons Bern
Sozialamt, Abteilung Integration

Direction de la santé publique
et de la prévoyance sociale du
canton de Berne, Office des
affaires sociales, Division Intégration

Sevgili yeni yerleşenler;

Son derece çekici özelliklere sahip olan, zengin çeşitliliği ile dikkatleri çeken Bern Kantonumuza hoş geldiniz! Bizim aramızda yaşamaya karar vermenizden ötürü mutluluk duymaktayız.

Bern Kantonu birkaç kentsel merkezin yanı sıra birçok da kırsal bölgeye sahip bir idare bölgesidir (kanton). 1 Ocak 2018 tarihinde yapılan nüfus sayımına göre kantonumuzda %16.2'sı yabancı uyruklu olmak üzere 1.031.126 kişi yaşıyor. Bern Kantonu nüfusunun büyük bir kısmı Bern, Biel, Burgdorf ve Thun kentlerinde yerleşiktir. Bern Kantonunun Almanca ve Fransızca olmak üzere iki resmî dili vardır. İki dili birden konuşan beldeler de bulunmakla birlikte belde düzeyinde resmî dil çoğu zaman ya Almanca ya da Fransızcadır.

Yaşamak için tercih ettiğiniz kantonumuzda kendinizi iyi hissetmenizi, kısa sürede buraya alışabilmenizi temenni ediyoruz. Fakat «entegrasyon», yani uyum sağlama, daima karşılıklı bir süreçtir. Bunun için sizin çaba göstermeniz gerektiği kadar, yerel halk da anlayışlı olmak zorundadır. Bu broşürde Bern Kantonunda yapacağınız yeni başlangıcı kolaylaştıracak program ve hizmetler kısaca tanıtılmaktadır. Bunlardan yararlanmanızı tavsiye ediyoruz! Bunun dışında beldelerimizin çoğu kendi uyum programlarını sunmaktadır. Daha ayrıntılı bilgi için doğrudan ikamet ettiğiniz belde idaresine danışmanız yeterli olacaktır.

Ayrıca bakınız: Bilgi platformu

www.integration-be.ch

«İsviçre'ye Hoş Geldiniz» broşürü

www.sem.admin.ch > Publikationen

& Service > Publikationen

www.sem.admin.ch > Publications

& services > Publications

İçindekiler

Günlük Yaşam ve Entegrasyon Konularında Danışmanlık Hizmetleri	5
Oturma / Aile Birleşimi	6
Almanca, Fransızca ve Entegrasyon Kursları	9
Çalışma	10
İkamet	14
Çocuk Yetiştirme / Çocuk Bakımı / Okullar	16
Sağlık / Sosyal Güvenlik	21
Ayrımcılığa Karşı Korunma	26
Vergiler	28
Ulaşım	29

Bern Kantonunun İngilizce web sayfası: www.cantonofbern.ch





Günlük Yaşam ve Entegrasyon Konularında Danışmanlık Hizmetleri

İsviçre'de yaşam hakkında genel sorularım var veya belli bir konu hakkında daha fazla bilgiye ihtiyacım var. Nereye başvurabilirim?

Dil, evlenme, eşcinsel ilişkilerde hayat arkadaşlığı ve aile, aile içi şiddet, okullar ve meslek hayatı, mali konular, hukuk ve sağlık, resmî kurumlarla ilişkiler, göçmenlik ve yaşlılık konularında cevaplarını merak ettiğiniz somut sorularınız mı var?

Entegrasyon Danışma Noktaları (Ansprechstellen Integration / *Antennes d'intégration*) yabancı kökenlilere gündelik hayata ve entegrasyona ilişkin sorularında danışmanlık hizmeti vermektedir. Danışma noktaları gerekirse sizleri konusunda uzman başka kurum ve kuruluşlara da yönlendirebilmektedir.

Bern Belediyesi:

Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern (Bern Belediyesi Entegrasyon Uzmanlık Merkezi)

Effingerstrasse 33, 3008 Bern

Tel. 031 321 60 36

E-posta integration@bern.ch

www.bern.ch/integration

Emmental-Mittelland-Oberaargau Bölgesi
isa Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen (isa Yabancılar için Bilgi Kurumu)

Speichergasse 29, 3011 Bern

Tel. 031 310 12 72

E-posta beratung@isabern.ch

www.isabern.ch

Berner Jura-Seeland-Biel Bölgesi:

Fachstelle Integration / Service spécialisé de l'intégration

Bahnhofstrasse 50 / *Rue de la gare 50*,
2501 Biel/Bienne

Tel. 032 326 12 17

E-posta integration@biel-bienne.ch

www.biel-bienne.ch/integration_beratung/

www.biel-bienne.ch/integration_conseil

Thun-Oberland Bölgesi:

KIO Kompetenzzentrum Integration (KIO Entegrasyon Uzmanlık Merkezi)

Uttigenstrasse 3, 3600 Thun

Tel. 033 225 88 00

E-posta kio@thun.ch

www.thun.ch

Diğer danışma noktaları ve hizmetler hakkında bilgi için bakınız:

www.integration-be.ch



Oturma / Aile Birleşimi

Oturma veya yerleşme iznim hakkında nereden bilgi alabilirim?

Oturma veya yerleşme izniniz düzenli olarak uzattırmanız gerekmektedir. Size sığınma ya da yabancılar hukukuna ilişkin verilen iznin türüne göre (L, B, C, G, N, F) farklı hak ve yükümlülüklerle sahipsiniz.

Almış olduğunuz iznin uzatılması için hangi süreler geçerlidir? Yabancılar hukukuna ilişkin sahip olduğunuz statü beraberinde hangi hak ve yükümlülükleri getirmektedir? Oturma izninizi hangi şekilde yerleşme iznine dönüştürebilirsiniz? Tüm bu soruların cevaplarını Bern Kantonunun Göçmenlik Müdürlüğü ya da – şayet Biel, Thun veya Bern kentlerinden birinde yaşıyorsanız – ilgili Belediye Nüfus Müdürlüğünden alabilirsiniz. Buna ve vatandaşlığa alınmaya dair bilgileri oturduğunuz yerdeki belde idaresinden de edinebilirsiniz.

Migrationsdienst des Kantons Bern / Service des migrations du canton de Berne (Bern Kantonu Göçmenlik Müdürlüğü)

Eigerstrasse 73, 3011 Bern
Tel. 031 633 53 15
E-posta midi.info@pom.be.ch
www.be.ch/migration

Bern Belediyesi:

Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei (Nüfus Müdürlüğü, Göçmenlik ve Yabancılar Polisi)

Predigergasse 5, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 321 53 00
E-posta einwohnerdienste@bern.ch
www.bern.ch > Politik und Verwaltung > Stadtverwaltung > Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie > Polizeiinspektorat > Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei

Biel Belediyesi:

Einwohner- und Spezialdienste / Services des habitants et services spéciaux (Nüfus Hizmetleri ve Özel Hizmetler)

Neuengasse 28 / Rue Neuve 28,
Postfach 1120, 2502 Biel/Bienne
Tel. 032 326 12 25
E-posta ESD-SHS@biel-bienne.ch
www.biel-bienne.ch > Behörden/
Verwaltung > Direktion Soziales und
Sicherheit > öffentliche Sicherheit >
Einwohner- und Spezialdienste /
www.biel-bienne.ch > Autorités / Adminis-
tration > Direction de l'action sociale et de
la sécurité > Sécurité publique > Servi-
ces des habitants et services spéciaux

Thun Belediyesi:

Einwohnerdienste der Stadt Thun (Thun Belediyesi Nüfus Müdürlüğü)

Hofstettenstrasse 14, Postfach 145,
3602 Thun
Tel. 033 225 82 49
E-posta einwohnerdienste@thun.ch
www.thun.ch/einwohnerdienste

Ailemi İsviçre'ye yanıma almak istiyorum. Nasıl hareket etmeliyim ve bana bu konuda kim bilgi verebilir?

Aile birleşimi ile ilgili gereken tüm formları, oturduğunuz yerdeki nüfus dairesinden ya da Bern Kantonu Göçmenlik Müdürlüğünden isteyebilirsiniz (adres 6. sayfada belirtilmiştir). Ayrıca entegrasyon başvuru merkezleri (Anspruchstellen Integration / Antennes d'intégration) de size desteklerini sunmaktadır (adresleri 5. sayfada belirtilmiştir). Farklı kökenlere sahip çiftler ve aileler de farklı kökenli ilişkilerdeki kadınlar ve erkekler için danışma merkezlerine (frabina) başvurabilirler.

frabina Farklı Kökenli İlişkilerdeki Kadınlar ve Erkekler için Danışma Merkezi

Kapellenstrasse 24, 3011 Bern
Tel. 031 381 27 01,
E-posta info@frabina.ch
www.frabina.ch

İsviçre'ye evlenerek geldim. Neler bilmem gerekiyor?

İsviçre Evlilik Hukuku ile ilgili sorularınız mı var? Bir İsviçre vatandaşı veya İsviçre'de oturma hakkına sahip bir şahısla evlenmenizden sonra yabancı statünüz hakkında sorularınız mı var? Yoksa evlilik veya eşcinsel çiftler için hayat arkadaşlığı hakkında genel bilgiler mi edinmek istiyorsunuz? Entegrasyon başvuru merkezlerimiz (Ansprechstellen Integration / *Antennes d'intégration*) size bu konularda yardım ve destek vermeye hazırdır (adresleri 5. sayfada belirtilmiştir).

Şayet İsviçre'de evlendiyseniz ya da evlenerek İsviçre'ye yerleştiyseniz, İsviçre Evlilik Hukukuna tabi olursunuz. İsviçre'de erkek ve kadın için evlilik dışında da her zaman eşitlik ilkesi geçerlidir. Bu da, her iki tarafın tüm hususlarda aynı hak ve yükümlülükler ve eşit söz hakkına sahip olduğu anlamına gelmektedir.

İsviçre'de evlilik içerisinde fiziksel şiddete başvurmak, adli takibi şikâ-yete bağlı olmayan bir suçtur. Bu işe, işlenen suçun kovuşturmasının mağ-durun iradesi dışında da yapılmak zorunda olduğu anlamına gelmektedir.

İsviçre Evlilik Hukukunun öngördüğü başlıca hak ve yükümlülükleri 15 farklı dilde açıklayan bir bilgi broşürü şu adreste bulunmaktadır:

www.bj.admin.ch Gesellschaft > Zivilstandswesen > Merkblätter
www.ofj.admin.ch Société > Etat çivil > Mémentos

Daha başka programlara yönelik bilgiler şu sitede hazırlanmıştır: www.integration-be.ch

Farklı uluslardan olan çiftlerin evliliği ve farklı uluslardan olan eşcinsellerin hayat arkadaşlığı ile ilgili çeşitli konular hakkındaki bilgiler için şu adresi de ziyaret ediniz: www.binational.ch



Almanca, Fransızca ve Entegrasyon Kursları

Almanca'yı veya Fransızca'yı nerede öğrenebilirim?

Bern Kantonunda çoğunlukla Almanca, bazı bölgelerinde de Fransızca konuşulur. Almanca konuşulan bölgelerde bulunan okullarda Alman yazı dili geçerli olduğu halde günlük yaşamda buranın lehçesi olan İsviçre Almancası konuşulmaktadır. İş dünyasında ve günlük yaşamda yolunuzu rahatça bulmanız için, yaşamaya başladığınız ülkenin lisanını anlamanız ve konuşmanız önemlidir. Bu sayede İsviçrelilerle daha kolay iletişime geçebilirsiniz ve daha çabuk iş bulabilirsiniz.

Bern Kantonunda çok sayıda dil kursu sunulmaktadır. Bunlar size İsviçre'de gündelik hayat veya iş, okul, çocuklar vs. gibi spesifik konularda dil bilgileri sunmaktadır. Bununla birlikte öncelikle İsviçre'de gündelik hayata ve yaşamaya dair bilgiler sunan entegrasyon kursları bulunmaktadır. Bu kurslara katıldığınız esnada çocuk bakım hizmetinden de yararlanabilirsiniz.

Bern Kantonundaki Almanca ve Fransızca kursları hakkında genel bilgileri www.be.ch/sprachkurse-migration/ / www.be.ch/cours-langue-migration adresinde bulabilirsiniz.

Bern Kantonunda bölgesel entegrasyon kursu sunan kurumların bir listesini burada bulabilirsiniz: www.integration-be.ch

Değişik programlara genel bir bakış için, bulunduğunuz bölgedeki entegrasyon başvuru merkezine de başvurabilirsiniz (adreslerini 5. sayfada bulabilirsiniz). Bunlardan bazıları dil ve entegrasyon kursu da sunmaktadır.



Çalışma

Bern Kantonunda çalışmak istiyorum. Nasıl hareket etmem gerekiyor?

Üzerinde «Kazanç getiren bir işte çalışma hakkına sahiptir» notu bulunmayan yasal bir yabancı kimlik kartına mı sahipsiniz? O zaman işe başlamadan önce, yaşadığınız belediyenin nüfus kontrolü birimine başvurarak bir işe girmek istediğinizi bildirmelisiniz. İşyerinizi değiştirdiğiniz zaman da bu birime bilgi vermeniz gerekir.

Şayet geçerli bir yabancı kimlik kartına sahip değilseniz ya da sadece turist vizesine sahipseniz çalışmanız yasaktır.

İş piyasasına erişim ve yürürlükte bulunan maaş ve çalışma düzenlemeleri ile ilgili bilgiler için aşağıdaki organizasyon birimlerine başvurabilirsiniz.

beco Berner Wirtschaft / beco Economie bernoise (Bern Ekonomi Dairesi)

Laupenstrasse 22, 3011 Bern

Tel. 031 633 58 10

E-posta info.arbeit@vol.be.ch

www.be.ch/arbeit / www.be.ch/travail

Migrationsdienst des Kantons Bern / Service des migrations du canton de Berne (Bern Kantonu Göçmenlik Müdürlüğü)

Eigerstrasse 73, 3011 Bern

Tel. 031 633 53 15

E-posta midi.info@pom.be.ch

www.be.ch/migration

Nasıl iş ararım?

İş ilanlarını günlük gazetelerde, bölgesel veya yerel ilan gazetelerinde ve internette bulabilirsiniz. www.arbeit.swiss / www.travail.swiss platformunda iş ilanlarının yanı sıra iş aramaya ve iş başvurularına ilişkin ipuçları da bulunmaktadır.

Başvuru belgelerinizi ayrıca bölgenizde bulunan özel (iş ve işçi bulma) istihdam bürolarına da verebilirsiniz. Bu bürolar yalnızca geçici değil, sürekli işlerin de aracılığını yapmaktadır.

Ayrıca, iş aradığınızı tüm arkadaş, tanıdık, akraba ve komşularınıza da anlatmanızda fayda vardır. Çünkü birçok kişinin eş, dost ve ahbabların yardımıyla iş bulduğu bilinmektedir.

Bazı kuruluşlar göçmen kökenli kişiler için özel kılavuzluk programları, işe ve mesleğe giriş kolaylığı sunmayı amaçlayan projeler ve ileri eğitim programları hazırlamaktadır. Çeşitli programlara genel bir bakış ve çalışma olanaklarına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu siteye uğrayınız: www.integration-be.ch

İş ararken nereden destek alabilirim?

Bu konuda Bölgesel İş ve İşçi Bulma Merkezlerine (Regionale Arbeitsvermittlungszentren (RAV) / *Offices régionaux de placement (ORP)*) danışabilirsiniz. Bern Kantonunda bulunan toplam 18 merkezin adresleri burada belirtilmiştir: www.be.ch/arbeit / www.be.ch/travail

www.integration-be.ch isimli web sitesinde, size başvuru evraklarınızı bir araya getirirken destek verecek veya size iş ve işsizlik hakkında kişisel danışmanlık sunacak daha başka yerlerin adreslerini bulabilirsiniz.

Yurtdışından aldığım diplomanın İsviçre’de tanınması için nereye başvurmam gerekiyor?

İsviçre’de yurtdışından alınan her diploma tanınmaz. Yurtdışından alınan diplomalar ve meslekler için bunları kabul eden değişik kurumlar bulunur. Mesleki yeterliklerin tanınması ile ilgili, yurtdışından alınan diplomalar ve kimlik belgeleri ile bağlantılı olan genel konularda ilk başvuru noktası ulusal irtibat bürosudur.

Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) / *Secrétariat d’Etat á la formation, á la recherche et á l’innovation (SEFRI)* (Eğitim, Araştırma ve Teknoloji Müsteşarlığı)

Nationale Kontaktstelle für die Anerkennung von Berufsqualifikationen / *Point de contact national pour la reconnaissance des qualifications professionnelles* (Mesleki Kalifikasyonların Denkliği için Ulusal İrtibat Bürosu)

Einsteinstrasse 2, 3003 Bern

Tel. 058 462 28 26

E-posta kontaktstelle@sbfi.admin.ch

www.sbfi.admin.ch/diploma

Yurtdışında edinmiş olduğunuz mesleki becerilerinizin denkliği hakkında Mesleki Danışmanlık ve Bilgi Merkezleri’nden (BIZ Berufsberatungs- und Informationszentren / *OP Centres d’orientation professionnelle*) de bilgi alabilirsiniz. Bunların adreslerini şu adreste bulabilirsiniz:

www.be.ch/biz /

www.be.ch/cop

Kendimi nasıl geliştirebilirim?

Pratik ihtisaslaşma veri tabanında kendi ilgi alanınızdaki olanaklara göre arama yapabilirsiniz:

www.berufsberatung.ch > Aus- und Weiterbildung > Weiterbildung / www.orientation.ch > Formations > Formation continue

Yetişkinler için mesleki eğitim diploması ile ilgili bilgileri de lütfen dikkate alınız:

www.berufsberatung.ch > Aus- und Weiterbildung > Berufsabschluss für Erwachsene / www.orientation.ch > Formations > Certificati- on professionnelle pour adultes

Ayrıca çeşitli ihtisaslaşma olanakları hakkında genel bilgi almak için bölgenizdeki Mesleki Danışmanlık ve Bilgi Merkezleri'ne (BIZ Berufsberatungs- und Informationszentrum / *OP Centre d'orientation professionnelle*) de başvurabilirsiniz. Bölgesel BIZ/*OP*'lerin adreslerini şu adreste bulabilirsiniz:

www.be.ch/biz / www.be.ch/cop

Kendime mesleki olarak yeni bir yön tayin etmek istiyorum. Bu konuda bana önerilerde bulunacak bir yer var mı?

Mesleki danışmanlık sizi temel eğitim, üniversite eğitimi ve ileri mesleki eğitimler hakkında memnuniyetle bilgilendirecektir. Danışmanlığınızı yapan kişi size yapacağınız bir görüşme esnasında güncel durum hakkında bilgi verecek ve size mesleki olanakları sunacaktır. Doğrudan bölgenizdeki Mesleki Danışmanlık ve Bilgi Edinme Merkezi'ne (BIZ Berufsberatungs- und Informationszentrum / *OP Centre d'orientation professionnelle*) başvurmanız yeterli olacaktır. Daha detaylı bilgiler ve iletişim adresleri için bakınız: www.be.ch/biz / www.be.ch/cop



İkamet

Ev arıyorum. Neler yapmam gerekiyor?

Ev ilanlarını da yine günlük gazetelerde, bölgenizin ilan gazetelerinde ve internette bulabilirsiniz (örneğin www.immoscout24.ch veya www.home.ch).

Ev arayışı ile ilgili internet arama motorlarının bir listesini, taşınma ve ikamet kaydı ile ilgili ipuçlarını ve 16 dildeki «Wohnen in der Schweiz» (İsviçre'de İkamet) başlıklı bilgi broşürünü şu adreste bulabilirsiniz: www.integration-be.ch

Yeni bir eve taşındığınızda bunu 14 gün içerisinde ikamet ettiğiniz belde idaresine bildirmeyi unutmayınız.

Kira hukukuna ilişkin bilgiler nerede bulunabilir?

Kira hukukuna ilişkin sorularınızda kanton uzlaşma kurumlarından (Kantonale Schlichtungsbehörden / *Autorités cantonales de conciliation*) bilgi alabilirsiniz. Bölgenizdeki yetkili kurumun adresini şu adreste bulabilirsiniz: www.be.ch/justiz > Schlichtungsbehörden / www.be.ch/justice > *Autorités de conciliation*.

Kanton Kiracılar Birliği (Kantonaler Mieterinnen- und Mieterverband / *AS-LOCA*), bu konuda iletişime geçilecek en uygun yerlerden biridir. Bu birlik, üyelerine kira hukukuna ilişkin tüm sorunlarda ücretsiz hukuk danışmanlığı ve diğer hizmetler sunmaktadır.

Mieterinnen- und Mieterverband Kanton Bern (Bern Kantonu Kiracılar Birliği) (kantonun Almanca dili konuşulan kısmı ve Biel bölgesi için)

Monbijoustrasse 61, 3007 Bern
Tel. 031 378 21 21
E-posta mv@mvbern.ch
www.mieterverband.ch

ASLOCA Transjura (Berner Jura / Jura bernois)

Rue des Granges 10,
Case postale 46, 2800 Delémont 1
Tel. 032 422 74 58
www.asloca.ch/transjura

Kira hukukuna ilişkin sorularınız için bilgi ve danışmanlık merkezlerini şu adreste de bulabilirsiniz: www.integration-be.ch





Çocuk Yetiştirme / Çocuk Bakımı / Okullar

Bir çocuğum oldu. Bebeğime nasıl bakacağıma ilişkin sorularım var. Nereye başvurabilirim?

Anne ve Baba Danışmanlık Hizmetleri (Mütter- und Väterberatung / *Centre de puériculture*) anne ve baba olma hususunda oryantasyon, güçlendirme ve güvenlik sunmak amacıyla tüm anne ve babalara ücretsiz danışmanlık ve destek hizmeti sunmaktadır. Anne ve babaların çocuklarının bulunduğu yaş ve gelişme aşamasına göre değişik soruları vardır. Anne ve Baba Danışmanlık Hizmetleri (Mütter- und Väterberatung / *Centre de puériculture*) yakında anne ve baba olacak insanlar için doğumdan sonraki dönemde çocuğun ilk yaşından çocuk yuvasına kadar geçen süre için özel programlar sunmaktadır. Bern Kantonunun hemen hemen tüm belde-lerinde bulunan danışma bürolarının adres ve mevkilerini şu sitede bulabilirsiniz:

www.mvb-be.ch / www.cp-be.ch

Anne ve baba olarak kendimi nasıl güçlendirebilirim ve çocuk yetiştirmeye ilgili konularda daha fazla şey nasıl öğrenebilirim?

Aile Buluşma Noktaları, Anne Merkezleri ve Mahalle Buluşma Noktaları'nda ebeveynler için kurslar düzenlenmektedir. Okulların veli konseyleri de anne babalar için seçilen konularda etkinlikler düzenlerler. Bölgenizdeki etkinlikler konusunda ikamet ettiğiniz beldenin yönetiminden bilgi alabileceğiniz gibi www.be.ch/familie / www.be.ch/famille portalini de ziyaret edebilirsiniz.

Okul öncesi ve okul çağındaki eğitim konuları hakkında Bern Kantonu Eğitim Danışmanlığı (Erziehungsberatung des Kantons Bern / Service psychologique pour enfants et adolescents du canton de Berne) destek sunmaktadır:

www.erz.be.ch/erziehungsberatung / www.erz.be.ch/spe

Acil durumlarda anne babalar için rehberlik hattına (Elternnotruf) da başvurabilirsiniz:

Anne babalar için rehberlik hattı

Tel. 0848 35 45 55

www.elternnotruf.ch

Bern Kantonunda hangi okul sistemi uygulanmakta?

Zorunlu eğitim on bir senedir. Dersler ve ders materyalleri ücretsizdir.

Dört yaşını dolduran çocuklar okula hazırlık amacıyla iki sene boyunca anaokuluna devam ederler.

Çocuklar yuvadan sonra altı yıl boyunca ilkokula devam ederler ve sonra üç yıl sürecek olan orta-öğretimin 1. kademesine geçerler.

Okul ve çocuk yuvası hakkında birçok dilde hazırlanmış bilgiler için şu siteme bakınız: www.ernz.be.ch/alterninfo / www.ernz.be.ch/info-parents

Erziehungsdirektion des Kantons Bern / Direction de l'instruction publique du canton de Berne (Bern Kantonu Eğitim Müdürlüğü)

Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern
Tel. 031 633 84 51
E-posta akvb@ernz.be.ch / oeco@ernz.be.ch
www.ernz.be.ch

Zorunlu eğitim süresi tamamlandıktan sonra önünüzde birçok seçenek bulunmaktadır. En iyisi BIZ Bern Kantonunun Meslek Danışmanlığı ve Bilgi Merkezlerinden (BIZ Berufsberatungs- und Informationszentren / OP Centres d'orientation professionnelle) www.be.ch/biz / www.be.ch/cop

çeşitli ortaöğrenim programları hakkında bilgi edininiz. Kişinin ilgi alanlarına ve yeteneklerine göre, mesleki mezuniyet sınavlı ya da mezuniyet sınavsız olan bir mesleki eğitime başlanabilir ya da liseye, teknik ortaokula veya ticari bir ortaokula gidilebilir.

Henüz uzun zamandır İsviçre'de yaşayan gençler için, kendilerini mesleki eğitime veya ortaokula hazırlayan dil kursları ve köprü programları bulunur. Dil kurslarına dair bilgileri Entegrasyon Başvuru Merkezlerinden (adresleri için bkz. 5. sayfa) veya www.be.ch/sprachkurse-migration / www.be.ch/cours-langue-migration adresinden edinebilirsiniz. Köprü programları arayışınızda «Triagstellen» / «Services d'aiguillage» adlı rehberlik kuruluşları size destek olacaktır.

Erziehungsdirektion des Kantons Bern / Direction de l'instruction publique du canton de Berne (Bern Kantonu Eğitim Müdürlüğü)

Regionale Triagstellen Brückenangebote / Services d'aiguillage solutions transitoires (Köprü Programları için Bölgesel Rehberlik Kuruluşları)
E-posta info@cmbb@ernz.be.ch
www.ernz.be.ch/triagstelle / www.ernz.be.ch/service-aiguillage

İsviçre’de meslek eğitiminde ikili bir sistem vardır. Bu sisteme göre mesleki eğitim, ilgili işletmede düzenlenen pratik eğitimden ve meslek okulunda verilen teorik derslerden oluşmaktadır. Eğitim süreci esnasında mesleki mezuniyet sınavına katılmak mümkündür. Bu sınav size uygulamalı bilimler üniversitesinde eğitim alma hakkını kazandırır. Buna ek olarak «Geçici Eğitimi Meslek Lisesi Olgunluk Diploması – Üniversiteler ve Teknik Üniversiteler» (Passerelle Berufsmaturität – universitäre Hochschulen / «Passerelle maturité professionnelle – hautes écoles universitaires») adı verilen tamamlayıcı sınavı geçen öğrenci, İsviçre’de yerleşik üniversitelerde ve teknik üniversitelerde eğitim alabilir. Dolayısıyla, mesleki eğitim üzerinden gidilen yol liseye eşdeğerdir. Üstelik bu eğitim, çoğu zaman daha iyi kariyer olanaklarına imkân verir.

Eğitim yolları ve farklı dillerdeki bilgiler hakkında bir kısa özeti

www.berufsberatung.ch > Direkteinstieg > Aus dem Ausland / www.orientation.ch > Accès direct: Je suis > de l'étranger adresinden edinebilirsiniz

Çeşitli eğitim kariyerlerine ilişkin bilgiler www.erk.be.ch > Berufsbildung veya > Mittelschule / www.erk.be.ch > formation professionnelle ou > écoles moyennes) veya www.integration-be.ch adreslerinde toplanmıştır.

Bern Kantonunda bulunan bir liseye geçişle ilgili olan, beş farklı dilde hazırlanmış bilgi broşürü için şu siteye uğrayınız:

www.erk.be.ch/aufnahmegym / www.erk.be.ch/admission-gymnase

Bern Kantonunun değişik yerlerinde yabancı anne babalar, gençler ve genç yetişkinler için meslek seçimi hakkında düzenli aralıklarla etkinlikler düzenlenir:

www.be.ch/biz-migration / www.be.ch/op-migration

Çocuklarımı okula nasıl kaydettirebilirim?

Çocuğunuzun okul kaydını ya yerel belediyeye ya da doğrudan beldenizdeki okulun müdürlüğüne yaptırabilirsiniz.

Çocuklarımın okula iyi hazırlanmış olmalarını ve henüz anaokulundan önce Almanca/Fransızca öğrenmelerini istiyorum. Ne gibi olanaklar mevcuttur?

Çocuğunuzun düzenli olarak kreşe, oyun grubuna veya bir gündüzlü aileye devam etmesi çocuğunuzun ülkemizin dilini erkenden öğrenmesi ve pratik yapması bakımından iyi bir olanaktır. Bu olanaklar hakkında daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz:

www.be.ch/familie/
www.be.ch/famille

Dersler sırasında çocuklarınız için yuva hizmeti de veren ebeveynlere yönelik dil kursları vardır. Bu yuva hizmetleri sırasında çocuğunuzun dil gelişimi de desteklenmiş olur. Bu türden kurs olanakları için şu adrese bakabilirsiniz:

www.be.ch/sprachkurse-migration/
www.be.ch/cours-langue-migration

Okulda sorun yaşadığımız zaman ne yaparım?

Öğretmenlerle konuşun. Ayrıca Bern Kantonunun Eğitim Rehberlik Birimine (Erziehungsberatung des Kantons Bern / *Service psychologique pour enfants et adolescents du canton de Berne*) de başvurabilirsiniz. Bu birime bağlı 13 bölgesel büronun yerlerini, açık adreslerini ve telefon numaralarını burada bulabilirsiniz:

www.erk.be.ch/erziehungsberatung/
www.erk.be.ch/spe

Bunun dışında bazı belediyeler okul içi sosyal çalışmalar sunmaktadır. Okul içi sosyal hizmetliler çocuk ve gençlerle birlikte ebeveynlere de sosyal ve kişisel sorunlarında danışmanlık yapmaktadır. Bazen okulun kendisi de okul başarısını etkileyen sosyal sorunların erken teşhis edilmesinde ve gereken tedbirlerin alınmasında yardımcı olmaktadır. Oturduğunuz beldedeki okulun müdürlüğünden bilgi almanızda fayda olacaktır.

Çocuklarıma baktırmak istiyorum. Hangi imkânlara sahibim?

Bern Kantonunda çeşitli aile dışı bakım programlarından yararlanabilirsiniz. Ücretler hakkında detaylı bilgiler ve sizin için uygun olan programı bulma yardımından faydalanmak için şu adrese bakmanızı tavsiye ederiz:

www.be.ch/familie /
www.be.ch/famille

Ayrıca çocuklarınızla ders öncesinde, öğle tatilinde veya dersten sonra ilgilenilmesini sağlayabileceğiniz gündüz okulu programları da mevcuttur. Belgelerdeki farklı talebe göre, çocuklarınıza okul saatinden önce, öğle paydosunda ve de okuldan sonra baktırabilirsiniz. Bu bakım hizmeti genellikle ilkokula entegre edilmiş olup okulun kendi mekânlarında sağlanmaktadır. Gündüz okulları için ödenecek ücretler, ailenin gelirine, sahip olduğu malvarlığına ve büyüklüğüne göre hesaplanmaktadır. Hâlihazırda gündüz okulu programlarına sahip Bern Kantonu beldeleleri hakkındaki bilgiler ve buna benzer açıklamalar burada yer almaktadır:

www.be.ch/familie /
www.be.ch/famille



Sağlık / Sosyal Güvenlik

Hastayım. Hangi doktora başvurmam gerekiyor?

Hangi doktora gideceğinize hür iradenizle karar verebilirsiniz. Ancak kısıtlı doktor seçimine sahip sağlık sigortası modelleri de mevcuttur. Elektronik telefon rehberinde www.local.ch çok sayıda doktorun adreslerini bulabilirsiniz. www.doctorfmh.ch isimli web sitesinde belli dil bilgilerine ve uzmanlık alanlarına ve bölgelere göre hekim araması yapabilirsiniz. www.psy.ch adresinde ruh sağlığı hakkında bilgiler ve tedavi olanakları bulabilirsiniz.

En iyisi güvenilebileceğiniz bir aile doktoru bulun. İsviçre'de hastalık durumunda başvurulacak ilk kişi aile doktorudur. Bu doktorlar çoğu zaman eve bile gelir ve acil durumlarda kendilerine geceleri ve hafta sonlarında dahi ulaşabilirsiniz. Gerektiği zaman aile doktorları tarafından uzman hekimlere veya hastaneye sevk edilirsiniz. Bu nedenle, hastanelerin acil servislerine sadece hayati önem taşıyan durumlarda başvurmanızı rica ederiz.

Acil tıbbi durumlar için aşağıdaki gibi acil aile hekimliği hizmetleri bulunmaktadır.

Bern bölgesi:

CITY NOTFALL AG

(Her gün saat 7.00 – 22.00 arası)
Schanzenstrasse 4a, 3008 Bern
Tel. 031 326 20 00
E-posta info@citynotfall.ch
www.citynotfall.ch

Praxiszentrum am Bahnhof (Gar Muayenehane Merkezi)

Parkterrasse 10, 3012 Bern
Tel. 031 335 50 00
E-posta pzb.bern@hirslanden.ch
www.hirslanden.ch > Leistungsangebot
> Ambulante Zentren > Praxiszentrum am Bahnhof Bern / www.hirslanden.ch > *Offre de prestations* > *Centres ambulatoires* > *Praxiszentrum am Bahnhof Bern*

Biel Bölgesi:

notfallpraxisbiel / Cabinet d'urgences Bienne / Spitalzentrum Biel / Centre hospitalier Biel-Bienne

Vogelsang 84, *Chante-Merle 84*, 2501 Biel
Tel. 032 324 48 44 veya 0900 900 024
(ücretli)
www.notfallpraxisbiel.ch /
www.cabinetdurgencesbienne.ch

Walk-in-Clinic

Unionsgasse 14 / Eisengasse 11 /
Rue de l'Union 14 / Rue du Fer 11
2502 Biel/Bienne
Tel. 032 344 46 66
E-posta wic@mzb-cmb.ch
www.mzb-cmb.ch

Thun Bölgesi:

**Hausärztlicher Notfalldienst Region Thun
(Thun Bölgesi Acil Aile Hekimliği Hizmetleri)**

Krankenhausstrasse 12, 3600 Thun
Tel. 033 226 45 56
E-posta public@han-rt.ch
www.notfallthun.ch

**İsviçre'nin sağlık sistemi veya
sağlıkla ilgili belirli bir konu
hakkında daha fazla bilgi istiyorum.
Nereye başvurabilirim?**

Beslenme ve spor hakkında sorularınız mı var? Çocuk ve sağlık hakkında mı? Aşk ve cinsellik hakkında mı? Ya da genel olarak İsviçre'nin sağlık hizmetleri sistemi hakkında mı? O zaman değişik dillerde hazırlanmış broşürleri şu adresten indirebilir veya ücretsiz olarak sipariş edebilirsiniz: www.migesplus.ch

Nasıl sağlıklı kalırım?

Kendi sağlığınıza ve ailenizin sağlığını güvence altına almanız, aslında alınacak en iyi önlemdir ve yaşam kalitesini yükseltir. Sağlıklı beslenmeye ve her gün en az 30 dakika hareket etmeye çalışın (örn. yürüyüşe çıkın, bisiklete binin, spor yapın).

**Bağımlılık ve riskli davranışlara
dair sorularınız mı var ve destek
mi almak istiyorsunuz?**

www.safezone.ch isimli portalden bağımlılık konularına dair bilgiler ve çevrenizde bulunan başvuru merkezlerinin adreslerini bulabilir ve isminizi vermek zorunda kalmadan çevrimiçi danışmanlık hizmeti alabilirsiniz.

Sağlık sigortasını nasıl seçerim?

İsviçre'de sağlık sigortası yaptırmak zorunludur. İsviçre'ye yerleşen herkes, en geç üç ay içerisinde bir sağlık sigortası kurumunda genel bir sigorta yaptırmak zorundadır. Daha detaylı bilgi için şu adrese uğrayınız:

www.integration-be.ch

Ülkemizde birçok farklı sağlık sigortası kurumu bulunmaktadır. Hangisinde sigorta olmak istediğinize kendiniz karar verebilirsiniz. Bu kurumlardan her biri, sizi genel sağlık sigortasına kabul etmekle yükümlüdür. Genel sağlık sigortası üzerinden Bern Kantonunda doktorlarda ve hastanelerde meydana gelen muayene ve tedavi masrafları karşılanmaktadır. Ancak doktor veya hastane faturasının bir kısmını her defasında siz ödemek zorundasınız. Bu sizin masraflara katılım payınızdır.

Diş doktorları tarafından yapılan muayene ve tedaviler genel sağlık sigortası tarafından üstlenilmemektedir.

Hangi sağlık sigortası kurumunun sizin için en uygunu olacağını şu sitede karşılaştırabilirsiniz:

www.comparis.ch > Versicherungen
<https://fr.comparis.ch> > Assurances

Çeşitli sağlık sigortası kurumlarıyla ilgili program ve primlerle ilgili detaylı bilgiler şu sitede hazırlanmıştır:

www.bag.admin.ch > Versicherungen > Krankenversicherung /
www.ofsp.admin.ch > Assurances > Assurance-maladie

Şayet kazancınız çok düşükse size bir prim indirimini tanınır. Bu da, federal hükümetin ve kantonun primlerinize bir katılım payı ödeyeceği anlamına gelmektedir. Prim indiriminden yararlanma hakkı genellikle verilen vergi beyannamesi esasında otomatik olarak incelenir. İsviçre'ye yurtdışından yeni taşınan ve B, L, N veya F tipi oturma iznine sahip kişiler, Sosyal Sigortalar Dairesine (Amt für Sozialversicherungen / Office des assurances sociales) prim indiriminden yararlanma hakkı için başvuruda bulunmak zorundadırlar. Oradan daha detaylı bilgi isteyebilir ve gereken formları alabilirsiniz.

Amt für Sozialversicherungen (ASV) / Office des assurances sociales (OAS) (Sosyal Sigortalar Dairesi)

Abteilung Prämienverbilligung und
Obligatorium / Service de la réduction
des primes et de l'application du régime
obligatoire (Prim İndirimi ve Zorunlu Sigorta
Departmanı)

Forelstrasse 1, 3072 Ostermundigen

Tel. 0844 800 884

E-posta asvs.pvo@jgk.be.ch

www.be.ch/pvo / www.be.ch/rpo

AHV / IV nedir?

Yaşlılık, Dul ve Yetimlik Sigortası (Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) / *Assurance-vieillesse et survivants* (AVS)) ve de Malullük Sigortası (Invalidenversicherung (IV) / *Assurance-invalidité* (AI)) İsviçre'de zorunludur. AHV / AVS, İsviçre'nin emeklilik sigortasıdır. Kadınlara 64 yaşını ve erkeklere 65 yaşını doldurduktan sonra emekli maaşı ödenir.

Malullük sigortası, şayet bir kaza gibi bir olaydan dolayı iş görebilme yeteneğinizi kısmen ya da tümüyle yitirmiş veya sağlık sorunları nedeniyle doğuştan işgöremez durumda iseniz temel geçiminizi sağlayacak olan kaynaktır.

18 yaşından itibaren herkes AHV/ IV'ye / AVS/AI'ye primleri ödemek zorundadır. Bunlar otomatik olarak çalışanların maaşından kesilir. Şayet çalışmıyor veya serbest meslek sahibi iseniz, bu primleri bizzat doğrudan sigortaya ödemek zorundasınız.

Ausgleichskasse des Kantons Bern / Caisse de compensation du canton de Berne (Bern Kantonu Sosyal Sigortalar Kurumu)

Chutzenstrasse 10, 3007 Bern
Tel. 031 379 79 79
E-posta info@akbern.ch
www.akbern.ch

AHV/IV / AVS/AI ile ilgili detaylı bilgiler ve tüm formlar şu sitede yer almaktadır:
www.ahv-iv.ch / www.avs-ai.ch

Zorunlu olmasalar dahi başka hangi sigortaları yaptırmam gerekir?

Aşağıdaki sigortalar önemle tavsiye edilir. İsviçre'de yaşayanlar arasında hemen hemen herkes bu sigortaları yaptırmıştır.

Kaza sigortası:

Şayet çalışıyorsanız, kaza durumunda işverenin üzerinden sigortalısınız. Aynı işverende haftada sekiz saatten daha fazla çalışıyorsanız, işverenin üzerinden işletme dışı kazalara karşı da sigortalısınız. Şayet çalışmıyor ya da haftada sekiz saatten daha az bir süre çalışıyorsanız, örneğin sağlık sigortası kurumunuz üzerinden bir kaza sigortası yaptırabilirsiniz.

Mali sorumluluk sigortası:

Şayet başka birine zarar vererseniz sorumlu duruma düşersiniz. Bu demektir ki, meydana getirdiğiniz hasarın bedelini bizzat ödemek zorundasınız. Özel mali sorumluluk sigortası sizi bu tür zararların olumsuz maddi sonuçlarından korur. Çoğu zaman düşük primlerle dahi yüksek hasar meblağları sigortalanabilir. İsviçre'deki mali sorumluluk sigortası kurumlarının sigorta paketlerine genel bir bakış için bakınız:

www.comparis.ch > Versicherungen / <https://fr.comparis.ch> > Assurances

Ev eşyası sigortası:

Ev eşyası sigortasının amacı, eviniz üzerinde meydana gelen hasarları ve evdeki eşyanız üzerinde yangın, su, öngörülemeyen doğal afetler (örneğin fırtına veya su baskını), hırsızlık ve cam kırılması nedeniyle oluşan hasarları tazmin etmektir. Kiralamak istediğiniz evin sahipleri çoğu zaman sizden ev eşyası sigortası yaptırmayı talep edecektir. Ev eşyası sigortası sıkça mali sorumluluk sigortası ile birlikte sunulmaktadır. Piyasadaki sigorta paketleri ve primler hakkında detaylı bilgiler şu adreste yer almaktadır:

www.comparis.ch > Versicherungen / <https://fr.comparis.ch> > Assurances

Sigortalar hakkında ayrıntılı bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz:

www.integration-be.ch



Ayrımcılığa Karşı Korunma

İrkçılığa maruz kalırsam nereden destek alabilirim?

Ayrımcılığın önlenmesi ve ayrımcılıkla mücadele kanton ve beldelerin görevlerindedir. Irkı, teninin rengi, cinsiyeti, yaşı, dili, kökeni, yaşama biçimi, cinsel yönelimi, siyasi veya dini kanaati ve bedensel, ruhsal veya zihinsel engeli nedeniyle ayrımcılıktan korunmak bir temel haktır ve ikamet statüsünden ve uyruğundan bağımsız olarak herkes bu hakka sahiptir.

İrkçılığa maruz kalan kişiler aşağıdaki kurumlardan destek alabilirler:

İrkçi Ayrımcılık Mağdurları için

Hukuki Danışmanlık:

**Berner Rechtsberatungsstelle
für Menschen in Not (RBS)
(Zor Durumdaki İnsanlar için Bern
Hukuki Danışma Kurumu)**

Eigerplatz 5, 3007 Bern

Tel. 031 385 18 20

E-posta info@rechtsberatungsstelle.ch

www.rechtsberatungsstelle.ch

Şiddet ve İrkçilik Hakkında Bilgi
ve Danışma Kurumu:

**gggfon – gemeinsam gegen Gewalt
und Rassismus (gggfon- Şiddete ve
İrkçılığa Karşı Birlikte)**

Tel. 031 333 33 40

E-posta melde@gggfon.ch

www.gggfon.ch

Bilgi, danışmanlık ve aracılık hizmetleri
(eğer yetkili bir bölgesel kurum yoksa):

**Eidgenössische Kommission gegen
Rassismus EKR / Commission fédérale
contre le racisme CFR (İrkçılığa Karşı
Konfederasyon Komisyonu)**

Inselgasse 1, 3003 Bern

Tel. 058 464 12 93

E-posta ekr-cfr@gs-edi.admin.ch

www.ekr.admin.ch

Ayrımcılıktan korunmaya ve ırkçılıkla
mücadeleye ilişkin daha fazla bilgi için
şu adresi ziyaret edebilirsiniz:

www.integration-be.ch





Vergiler

Vergilerin oluşturduğu devlet geliriyle, İsviçre'de yaşayan tüm insanların refahı için devletin eğitim, sosyal refah, sağlık veya trafik gibi önemli alanları finanse edilmektedir.

Bern Kantonunda nasıl vergi öderim?

Eğer ne siz ne de eşiniz C tipi bir yerleşme iznine sahipseniz vergiler doğrudan maaşınızdan kesilir (stopaj vergisi). Yerleşme iznine sahip kişiler ve İsviçre vatandaşları ve bunların yabancı eşleri, her yıl bizzat vergi beyannamesi doldurmak ve vermek zorundadır.

Vergilerle ilgili konularda işvereninize ya da oturduğunuz beldenin vergi dairesine veya kantonun vergi idaresine (kantonal Steuerverwaltung / *Intendance des impôts du canton de Berne*) başvurunuz. İdarenin internet sitesinde birçok yararlı tavsiye ve bilgi bulabileceksiniz.

Steuerverwaltung des Kantons Bern / *Intendance des impôts du canton de Berne* (Bern Kantonu Vergi İdaresi)

Brünnenstrasse 66, 3018 Bern
Posta adresi Postfach 8334, 3001 Bern
Tel. 031 633 60 01,
www.be.ch/steuern / www.be.ch/impots

Radyo ve televizyon vergisi ödemek zorunda mıyım?

İsviçre'de radyo ve televizyon kullanımı ücrete tabidir. Söz konusu ücretler Serafe tarafından tahsil edilir. Şayet bir televizyona veya radyoya ya da radyo/televizyon programlarını izlettirmeye elverişli bir cihaza (örneğin bilgisayar veya akıllı telefon) sahipseniz onları kaydettirmek zorundasınız. Her hane için bir kere kayıt yaptırmak yeterlidir. Aynı hanede sınırsız sayıda kişi çeşitli cihazlar üzerinden yayınları izleyebilir ve dinleyebilir.

SERAFE AG

Postfach, 8010 Zürich
Tel. 058 201 31 67
E-posta info@serafe.ch
www.serafe.ch



Ulaşım

Toplu taşıma araçlarından nasıl yararlanabilirim?

Gerek Bern Kantonu gerekse tüm İsviçre son derece gelişmiş bir tren ve otobüs ağına sahiptir. Tarifeler, hat güzergâhları ve bölgesel abonmanlara ilişkin bilgiler şu sitede gösterilmektedir: www.mylibero.ch

Ortak tarifeler aynı biletle farklı ulaşım araçları arasında aktarma yapabilmeye olanak tanır. Bern Kantonundaki ortak tarifeler:

Bern-Solothurn-Biel-Berner Jura bölgesi:

LIBERO

www.mylibero.ch

Thun-Berner Oberland bölgesi:

BeoAbo

www.beoabo.ch

İsviçre Federal Demiryolları (Schweizerische Bundesbahnen SBB / *Chemins de fer fédéraux CFF*) size tüm İsviçre için abonmanlar sunmaktadır. Yarım tarifeli bir abonmanla neredeyse tüm toplu taşıma araçlarını yarı fiyata kullanabilirsiniz. SBB / CFF abonmanları ile ilgili bilgiler ve tüm İsviçre için güzergâh bilgileri her tren istasyonu girişinde ve ayrıca şu web sitesinde bulunabilir: www.sbb.ch / www.cff.ch

Şayet araç kiralamak istiyorsanız, çok sayıdaki araç kiralama şirketlerinden biri olan Mobility-Carsharing İsviçre'nin 1500 ayrı adresinde bulunan şubeleriyle her boyutta araç sunmaktadır. Bunun için Mobility'ye üye olmak zorundasınız: www.mobility.ch

Bisiklet sürerken nelere dikkat etmem gerekiyor?

İsviçre Almancasında *velo* adıyla bilinen bisiklet, İsviçre'de çok sevilen bir taşıttır. Bisiklet sürücüsü olarak sebep olduğunuz kazalara karşı sigorta koruması sağlayabilmek için bir mali sorumluluk sigortası yaptırmanızı tavsiye ederiz. Bu konuda ayrıntılı bilgiyi 25. sayfada bulabilirsiniz.

En güzel bisiklet yollarının listesini

www.veloland.ch /

www.suissemobile.ch

adresinde veya çocuklar ve yetişkinler için bisiklet kursları da düzenleyen Pro Velo Derneğinde bulabilirsiniz.

Pro Velo Kanton Bern / PRO VELO Canton de Berne

Birkenweg 13

3013 Bern

Tel. 031 318 54 12

E-posta sekretariat@pro-velo-be.ch

www.pro-velo-be.ch

Sürücü ehliyetimi yurtdışından aldım. Bu ehliyetle İsviçre'de araba kullanabilir miyim?

Yurtdışından aldığınız ehliyetin İsviçre'de tanınıyor olması zorunludur. Ehliyetinizi İsviçre'de 12 ay süreyle kullanabilirsiniz. Bu süre sona erdiğinde ehliyetinizi bir İsviçre ehliyeti ile değiştirmeniz gerekir. Gerekli formlarla ilgili detaylı bilgiler burada yer almaktadır:

www.be.ch/svsa > Führerausweise /

www.be.ch/ocrn > *permis de conduire*

Yabancı plakalı motorlu araç ve römorklara, şayet bir yıldan fazla ülkede bulunuyorsa İsviçre plakaları takılmasıdır. Şayet aracınızla İsviçre'de ücret karşılığı yolcu veya mal taşıyorsanız aracı derhal kaydettirmek zorundasınız.

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Bern / Office de la circulation routière et de la navigation (Bern Kantonu Karayolları ve Deniz Yolları Dairesi)

Schermerweg 5, Postfach, 3001 Bern

Tel. 031 634 21 91

E-posta info.svsa@pom.be.ch

www.be.ch/svsa / www.be.ch/ocrn

Şoför olarak bilmem gereken neler var?

İsviçre karayollarında aşağıdaki azami hızlar geçerlidir. Farklı olan düzenlemeler için işaretleme sistemi mevcuttur.

Şehir içi: 50 km/saat

Şehir dışı: 80 km/saat

Karayolu (bölünmüş yol): 100 km/saat

Otoban: 120 km/saat

Otobanlar ücrete tabidir: Otobanları kullanabilmek için önce bir pul (Vignette) satın almanız gerekir. Bu pulları örneğin gümrük kontrolü esnasında hudut kapılarından, benzin istasyonlarından ve postanelerden ya da gazete bayilerinden satın alabilirsiniz.

İsviçre'de 0,5 promil alkol sınırı geçerlidir. Şoförler, yeni ehliyet alanlar, sürücü kursu öğrencileri, direksiyon öğretmenleri ve eğitim sürüşlerindeki eşlikçiler araca binmeden önce hiç alkol tüketemezler (0,1 promil). Kanındaki alkol değeri daha yüksek olduğu halde direksiyon başına geçenler veya eğitim sürüşlerine eşlik edenler hukuki sonuçlarla karşılaşılır.

Motosikletler ve motorlu araçlar gündüz de farları yanık bir şekilde seyretmek zorundadırlar.

Eğer kendi aracınız varsa motorlu taşıt sigortası yaptırmalısınız. Bu sigorta başkalarına ve başkalarının zilyetliğindeki eşyalara verilen zararları karşılar. Böylesi bir mali sorumluluk sigortası olmaksızın aracınız için Karayolları Trafik Müdürlüğü'nden plaka ruhsatı alamazsınız.

Diese Broschüre ist in folgenden Sprachen erhältlich:

Deutsch, Französisch, Albanisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Chinesisch (Mandarin), Englisch, Italienisch, Polnisch, Portugiesisch, Spanisch, Tamilisch, Thailändisch, Türkisch.

Download unter www.be.ch/integration

2019



Cette brochure est disponible dans les langues suivantes :

Allemand, français, albanais, anglais, bosnien/croate/serbe, chinois (mandarin), espagnol, italien, polonais, portugais, tamoul, thaïlandais, turc.

Elle est téléchargeable sous www.be.ch/integration

2019